



Un projet de construction de programmes
compensatoires pour les difficultés
d'apprentissage des réfugiés syriens
(Jordanie - Liban - Turquie)



La première étape
1- Enquête sur les études et
recherches sur les difficultés
d'apprentissage de la langue
française

Les partis de soutien

Organisation caritative islamique internationale –
Koweït

Banque islamique de développement

Fonds de solidarité islamique pour le développement

Les parties exécutantes

Association d'excellence humanitaire – Koweït

Analyse des articles et études

No	Auteur	Titre	Année
1	La table ronde des experts en lecture	Stratégie de lecture au primaire. Rapport de la table ronde des experts en lecture.	2003
2	Maryse Benoit, Cécile Rousseau, Pauline Ngirumpatse et Louise Lacroix	Relations parents immigrants-écoles dans l'espace montréalais : au-delà des tensions, la rencontre des rêves	2009
3	Maha Itma	Les difficultés d'apprentissage du FLE dans le discours des étudiants palestiniens : analyse des causes et des enjeux	2010
4	Élisabeth Boily	Effets d'un programme de lecture orale répétée et assistée sur la fluidité de lecture d'élèves provenant d'une classe à large effectif au Burkina FASO	2011
5	Patricia Van Muylder	Étude de cas : comparaison des réalités éducatives en France et en Syrie et contextualisation d'un Master conjoint Franco-Syrien à Damas.	2011

6	Guiliano Bonoli, Cyrielle champion	L'accès des familles migrantes défavorisées à l'accueil collectif préscolaire où et comment investir.	2012
No	Auteur	Titre	Année
7	Dina Bader et Rosita Fibbi	L'accès des familles migrantes défavorisées à l'accueil collectif préscolaire où et comment investir	2012
8	Mohamed Kadari	Les difficultés de la lecture chez les élèves de 5ème année primaire	2012
9	Maryse Potvin et Jean-Baptiste Leclercq	Facteurs affectant la trajectoire scolaire des jeunes de 16-24 ans issus de l'immigration en formation générale des adultes	2013
10	Commission de suivi de la mise en œuvre des programmes de français	L'étude et l'enseignement de la langue. Rapport sur la mise en œuvre du programme de français au collège	2013

11	Nathalie Chapleau	Effet d'un programme d'intervention orthopédagogique sur la conscience morphologique et la production de mots écrits chez les élèves présentant une difficulté spécifique d'apprentissage de la lecture-écriture	2013
12	Abderrahim Bentalbi	Les facteurs stimulants/bloquants de l'apprentissage du FLE dans les zones isolées	2014

No	Auteur	Titre	Année
13	Isabelle Grappe, Delphine Compain, Feyrouz Salamé	L'intégration des élèves syriens dans les écoles libanaises: trois témoignages	2015
14	Jacqueline Billiez et Carla Serhan	Apprendre le français avant l'anglais au Liban: un ordre en questions	2015
15	Citoyenneté et immigration Canada	Profil de population : réfugiés Syriens	2015
16	Immigration, réfugiés et citoyenneté : Canada	Évaluation rapide de l'incidence de l'initiative de réinstallation des réfugiés syriens	2016
17	Isabelle Rigoni	Accueillir les élèves migrants : dispositifs et interactions à l'école publique en France	2017
18	Alexandra Bottero	Approche interculturelle dans l'enseignement du français: de la théorie à la praxis	2017

No	Auteur	Titre	Année
19	Doaa Mohammad Hamdan Ahmed, Isabelle Montésinos-Gelet et Annie Charron	Portrait du développement orthographique en arabe de jeunes enfants du préscolaire scolarisés au Québec	2017
20	Abdulrhman Alokla	Le rôle de médiation du Web social dans la réalisation de tâches pédagogiques dans la perspective actionnelle de l'apprentissage du FLE	2018
21	Stéphanie Bouchard-Gervais	Le développement de l'aisance perçue à l'oral chez des apprenants du français langue seconde participant à une formation développée selon une approche par tâche	2019
22	Maïtena Armagnague-Roucher, Isabelle Rigoni, Claire Cossée, Catherine Mendonça Dias, Simona Tersigni	Rapport de recherche EVASCD. Étude sur la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés(EANA) et des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs (EFIV)	2019

No	Auteur	Titre	Année
23	Hassen Ben Rebah et Georges Modeste Dabove	Usage pédagogique de Facebook dans une activité d'apprentissage en groupe par des étudiants tunisiens : analyse de l'efficacité du travail collaboratif	2019
24	Karine Astier et Claudie Péret	Un module de 10h pour accueillir les réfugiés: quelques éléments de culture française et premiers outils linguistiques	2019
25	Garine Papazian-Zohrabian, Caterina Mamprin, Vanessa Lemire, Alyssa Turpin-Samson, Ghayda Hassan, Cécile Rousseau et Ray Aoun	Le milieu scolaire québécois face aux défis de l'accueil des élèves réfugiés: quels enjeux pour la gouvernance scolaire et la formation des intervenants scolaires?	2019
26	Karima Gouaïch, Marie-Noëlle Roubaud et Brahim Azaoui	Des livrets d'accueil pour enseigner le français aux réfugiés	2019

	Titre	Stratégie de lecture au primaire.	Page 7
--	-------	-----------------------------------	--------

1**Objet d'étude**

- Observer les pratiques d'enseignement de la lecture au primaire.
- Partager les pratiques réussies de l'enseignement de la lecture

Participants

Les enseignants et les enseignantes

Moyens

- Étude qualitative (rapport): un élément de la stratégie de la lecture au primaire en Ontario.
- Un guide technique donnant le détail des applications pratiques pour l'enseignement en classe.

Résultats

Les données sur le rendement des élèves montrent comment utiliser efficacement les outils d'évaluation, aident les enseignants à évaluer le rendement en lecture des élèves à des moments précis de l'année scolaire et à travailler avec le directeur d'école à l'analyse des données sur le rendement des élèves.

Les causes

- le manque de fluidité.
- les difficultés au niveau de l'identification des mots.
- les élèves ne commencent pas leur scolarité avec les mêmes bases solides en communication orale.
- les élèves ont un niveau lexical et grammatical moins avancé.

	Stratégies d'intervention	-L'enseignement de la lecture doit se fonder sur les résultats de solides recherches dont la validité a été vérifiée dans la salle de classe. -La réussite des enfants au début de l'apprentissage de la lecture est essentielle. -L'enseignante ou l'enseignant exercent une influence prépondérante sur l'acquisition de la lecture par l'enfant. -L'acquisition de la lecture se fait progressivement à partir du développement des compétences langagières de base jusqu'au stade de la lecture autonome. -Analyse graphonétique, étude de mots, lecture aux élèves, lecture partagée, compréhension guidée, lecture autonome. -Évaluation et la communication du rendement en lecture. -Outils d'évaluation: compréhension de l'histoire, questions/ réponses, observation par l'enseignement. -Rencontre individuelle. -Journal de lecture.
	Activités	-Travail d'équipe des titulaires de toutes les classes. -Évaluations. -Modules d'apprentissage électroniques.

	Difficultés	-Les capacités de compréhension limitées, absence de motivation à lire. -Risque accru d'échec et de décrochage scolaire et perspectives de carrière limitées. -Le plan organisé de l'emploi chez l'enseignant. - Lacunes au niveau du matériel didactique et du perfectionnement professionnel.
	Les causes	- le manque de fluidité. -les milieux socio-économiques, culturels dont proviennent les enfants
	Citation	“Le succès d'un enfant à l'école tout au long de sa vie dépend largement de ses aptitudes en lecture. L'un des plus importants défis des spécialistes de l'éducation en Ontario consiste à faire en sorte que l'ensemble des élèves de la province sache lire”.

2	Titre	Relations parents immigrants-écoles dans l’espace montréalais : au-delà des tensions, la rencontre des rêves
	Objet d’étude	Documenter les perceptions qu’ont les parents immigrants du milieu scolaire québécois, à savoir la place qu’ils y ont, leur engagement, leurs sources de satisfaction et d’insatisfaction, leurs critiques, leurs questionnements et leurs souhaits.

		Documenter les perceptions des enseignants quant aux gratifications par rapport aux défis rencontrés dans leur travail avec une clientèle multiethnique. S'inspirer des recommandations faites par les enseignants et les parents immigrants pour repenser les échanges entre les écoles et les communautés, et générer des domaines de compréhension partagée.
	Participants	Un groupe anglais, regroupant des parents de différentes origines ethniques dont la langue seconde est l'anglais (certains pays du Sud-Est asiatique : Afghanistan, Chine, Vietnam, etc.) ; un groupe franco-espagnol, regroupant des parents venant d'Haïti et de divers pays d'Amérique latine ; un groupe composé de parents venant d'Asie du Sud-Est parlant l'hindi, le punjabi ou l'urdu, et un dernier groupe composé de parents parlant le tamoul. Les 12 groupes formés comprenaient de 4 à 12 personnes, et un total de 70 parents ont participé à ces groupes de discussion. Les enseignants des écoles concernées
	Moyens et instruments	Les données ont été recueillies lors de groupes de discussion organisés séparément avec les parents et les enseignants. Dans le cadre de l'étude internationale, les groupes de discussion se sont réunis simultanément au Québec, en Angleterre, en Belgique et aux Pays-Bas. À la suite des groupes de discussion avec les parents, les chercheurs ont rencontré les intervieweurs pour recueillir leurs commentaires, perceptions et feed-back sur le déroulement des discussions, de façon à situer le discours des différents acteurs.

		Questionnaire distribué aux parents lors des discussions
	Résultats	Le besoin de créer des espaces de rencontre, exprimé dans le cadre de la présente étude, autant par les enseignants que par les parents, appuie les recommandations issues du projet de recherche sur la collaboration familles immigrantes-écoles (Vatz Laaroussi et collab, 2005). Ces nécessaires espaces d'échange et de discussion peuvent prendre différentes formes et impliquer différents acteurs ; par exemple, des membres d'organismes communautaires qui assument alors une fonction de médiation. Cela s'avère particulièrement important lorsque les institutions scolaires ne se sentent pas prêtes ou pas équipées pour créer de tels espaces. Parmi plusieurs possibilités, les groupes de discussion, tels qu'ils ont été conduits dans la présente étude, représentent une forme d'espace d'échange. Peu importe la forme choisie, la rencontre des différences au travers des espaces d'échange souhaités par les parents et les enseignants peut avoir des répercussions bénéfiques et ce, à plusieurs niveaux.
	Difficultés	Discontinuité des échanges entre les parents des élèves immigrants ou réfugiés et les autres acteurs de l'éducation (enseignants, administration de l'école...)
	Causes	Les difficultés auxquelles sont confrontées les familles immigrantes et réfugiées dans le pays hôte influencent le développement et l'adaptation sociale des jeunes: conditions économiques précaires, isolement, connaissance limitée de la langue du pays d'accueil, problèmes légaux associés au statut

	Les parents trouvent que l'absence d'interprètes est problématique à divers niveaux. Quand les enfants commencent l'école, ils sont très jeunes. Ils ne peuvent pas communiquer dans une langue étrangère. Les parents dont la langue seconde est majoritairement l'anglais considèrent comme problématique l'utilisation exclusive du français à l'école, particulièrement dans un pays qui est officiellement bilingue. Les parents disent également que les enseignants interprètent mal l'absence de réponse des parents en pensant qu'ils ne répondent pas parce qu'ils ne sont pas concernés par l'éducation de leurs enfants. La question de la langue inquiète également les parents parce qu'ils se sentent limités dans leur capacité de s'impliquer dans l'éducation de leurs enfants. Les parents sont choqués par la différence des valeurs et ne se sentent pas entendus et respectés dans les leurs. Ils ne trouvent pas d'espace pour exprimer leurs différences au sein de la culture dominante qui leur est imposée.
Stratégies d'intervention	Il semble que le processus même d'être invité à l'école pour discuter avec d'autres parents dans leur langue d'origine a agi comme révélateur des espaces de dialogue souhaités et possibles. Le fait que les parents aient eu la possibilité, dans l'espace scolaire, de parler dans leur langue, ou dans une langue dans laquelle ils sont plus à l'aise, semble avoir pu représenter symboliquement une coexistence de leurs mondes, celui d'un pays hôte et celui du ou des pays d'origine, et favoriser l'établissement d'un rapport de pouvoir plus

		équilibré entre majorité et minorités au sein de l'institution.
	Activités	Echanges libres
	Défis	Les approches privilégiées dans cette étude peuvent comporter certaines limites. Ainsi, les contraintes inhérentes à l'organisation de groupes de discussion se déroulant dans la langue d'origine des parents impliquent une asymétrie des groupes. Certains groupes linguistiques étant plus larges que d'autres, il est par conséquent impossible de les comparer entre eux. De plus, afin de favoriser un climat d'ouverture et de confiance, a été privilégiée une approche non intrusive, moins menaçante pour les immigrants et les réfugiés, souvent originaires de pays en proie à la violence ou à de fortes tensions politiques. Finalement, l'étude s'étant déroulée dans un quartier de Montréal où il y a une forte majorité d'immigrants en provenance de pays du Sud-Est asiatique et dont la langue seconde est l'anglais, il importe de considérer que les résultats auraient pu être différents dans un quartier de la ville où vit une majorité de parents originaires de pays francophones ou dont la langue seconde est le français.
	Citation	« Dans la présente étude, nous avons montré que la création d'espaces d'échange dans le cadre desquels les interlocuteurs peuvent s'exprimer librement permettent de générer, chez les différents acteurs de la relation famille immigrante-école, une vision plus nuancée et moins stéréotypée de l'autre, minoritaire ou issu de la majorité, que ce qui est reflété dans les médias. C'est cette représentation plus nuancée de l'autre,

		indispensable à la gestion créatrice des zones de tension, qui pourrait rendre possible la rencontre souhaitée des mondes et des rêves. »
--	--	---

3	Titre	Les difficultés d'apprentissage du FLE dans le discours des étudiants palestiniens : analyse des causes et des enjeux
	Objet d'étude	Avoir une meilleure compréhension des difficultés d'apprentissage du français pour améliorer l'offre pédagogique et aider les étudiants à progresser dans leurs pratiques d'apprentissage.

Participants	Des étudiants qui suivaient des cours de didactique et de langue à l'université de Naplouse.
Moyens	Un entretien semi-directif : il semble le plus adapté au niveau des étudiants, leur permettant de s'exprimer librement tout en offrant à l'enquêteur la possibilité d'orienter la discussion autour des thèmes choisis. Les thèmes et les questions sont conçus d'une manière qui permet d'obtenir un discours librement formé par les enquêtés et répondant aux questions de la recherche.
Résultats	Les locuteurs répètent des mots, des conjonctions et des locutions verbales par manque de vocabulaire.
Stratégies d'intervention	1-Une formation pédagogique : Cette formation prend en considération les approches pédagogiques innovatrices adaptées aux habitudes culturelles du pays et aux pratiques des apprenants. Elle a l'objectif de prise de conscience collective de la part des enseignants ainsi que des apprenants de l'apprentissage du français.
Difficultés	1-Manque du matériel et des outils d'apprentissage : Les étudiants n'arrivent pas à résoudre leurs problèmes causés par l'absence de livres ou de méthode adaptée pour apprendre. 2-Influence de l'arabe et de l'anglais : Pour s'exprimer, les étudiants ont recours aux rires, aux soupirs et aux inspirations.... Ils ne peuvent parler

		librement et rapidement en français parce qu'ils pensent en arabe ou en anglais.
	Les causes	1- Des contraintes de communication à cause de l'influence de la langue maternelle. Les étudiants ne peuvent pas parler librement et rapidement en français parce qu'ils pensent en arabe ou en anglais. 2- Manque du vocabulaire : Les étudiants palestiniens ont recours à la reprise des mêmes termes et des mêmes phrases parce qu'ils ne maîtrisent pas les mots nécessaires pour la communication en français.
	Défis	Il n'était pas facile de trouver un temps libre qui convenait aux enquêtés et aux chercheurs pour effectuer l'interview parce que la plupart des étudiants habitaient à l'extérieur de la ville de Naplouse et avaient des emplois du temps assez variés.
	Citation	« <i>J'essaie d'aider tous les étudiants en grammaire.</i> » Un étudiant à l'université de Naplouse

4	Titre	Effets d'un programme de lecture orale répétée et assistée sur la fluidité de lecture d'élèves provenant d'une classe à large effectif au Burkina FASO.
----------	--------------	---

	Objet d'étude	-Trouver des solutions permettant d'améliorer la qualité de l'enseignement de la lecture
	Participants	-Quatre enseignants -Le partenaire local et la direction régionale de l'éducation.
	Moyens et instruments	-Des données quantitatives et qualitatives sont recueillies. -Un devis quasi-expérimental est utilisé. -Étude objective et systématique des rapports possibles.
	Résultats	-Résultats qualitatifs obtenus pour favoriser l'accès universel à l'éducation de base. -Le développement quantitatif de la scolarisation au BURKINA FASO comme dans d'autres pays d'AFRIQUE subsaharienne s'effectue parfois au détriment de l'aspect qualitatif.
	Difficultés	-Facteurs affectant la qualité; ces facteurs peuvent nuire à la qualité de l'éducation au BURKINA Faso, ce qui a une incidence sur l'apprentissage des habiletés scolaires de bases (lecture). -Facteurs relatifs au milieu: Nombreuses heures d'enseignement dans certaines régions. -Facteurs relatifs à l'enseignant :

		La formation dans les écoles a diminué, elle est insuffisante. -Facteurs relatifs à l'apprenant : Les enfants stimulés de manière précoce trouvent une difficulté à progresser
	Les causes	-les différentes composantes liées à l'apprentissage de l'écriture. -les capacités métalinguistiques. -les liens entre la lecture et l'écriture.
	Stratégies	-Formation des enseignants. -Matériel pédagogique, infrastructure: pour s'adresser d'avantage au processus d'apprentissage. -L'avancement des connaissances sur la fluidité, thème qui attire le plus en plus l'attention des chercheurs. -Le développement de la fluidité est influencé par la quantité de textes lus. -Implications pédagogiques et modèle à trois niveaux. -L'implantation du programme de lecture.
	Activités	-Le matériel didactique: les textes, le cache et le bâtonnet. -Les prédictions. -Les questions sur le récit. -Le journal de bord.

	Citation	Selon le rapport mondial de suivi sur l'éducation pour tous au Burkina Faso de 2008, 'augmentation du nombre d'élèves qui fréquentent l'école est indéniable. Les ratios dépassent les 200 et plus dans les villes (Vachon, 2008)
--	-----------------	---

5	Titre	Comparaison des réalités éducatives en France et en Syrie et contextualisation d'un Master conjoint Franco-syrien à Damas.
	Objet d'étude	-La recherche tente de mettre à jour les différences existant entre les systèmes d'enseignement /apprentissage français et Syriens. -Faire la comparaison des textes légaux régulant les systèmes éducatifs des 2 pays impliqués, la France et la Syrie. Vouloir comprendre mieux les enjeux de l'interculturel dans le domaine de l'éducation dans un contexte international.
	Participants	-Les français, échantillon d'étudiants issu des contextes éducatifs français d'une part et Syriens de l'autre. -Un échantillon d'acteurs investis aux différents niveaux du Master MRI: Étudiants, enseignants et coordinateurs. -Des responsables français et syriens. -Des acteurs de terrain.

	Moyens et instruments	-Cette recherche est du type qualitatif, doit servir à décrire des phénomènes et à construire la connaissance (acteurs de terrain) -Des entretiens : interroger l'acteur de terrain. Présentation des enquêtes et des résultats : une étude comparative des habitudes d'apprentissages et des représentations sociales d'étudiants des deux contextes en présence -Un questionnaire : cinquante étudiants de dernière année de licence de facultés de Génie civil et de sciences devaient être interrogés dans les 2 pays concernés.
	Résultats	-En France comme en Syrie la scolarité est obligatoire jusqu'à l'âge de 16 ans. -Entre les langues maternelles et étrangères, aucune différence n'a été observée au sujet des connaissances à acquérir, par contre des différences apparaissent au niveau des capacités que l'élève doit avoir. -Il n'est pas demandé à l'élève Syrien de savoir prendre la parole en public ni de savoir prendre part à un débat pour faire valoir son point de vue, ni de rendre compte oralement d'un travail individuel ou collectif du type exposé. -L'élève Syrien doit être capable d'utiliser la langue française dans un contexte de communication réelle. L'élève en fin de scolarité obligatoire : comprendre un bref propos oral, donner et

		demander des informations et exprimer son opinion.
	Les difficultés	-Les difficultés principales se situeraient au niveau méthodologique et pédagogique, lorsque les enseignants français de Poitiers se retrouvent face à des étudiants Syriens de Damas. -Des collègues enseignants se plaignent de ne pas arriver à instaurer la relation pédagogique espérée, les professeurs de langue quitte leur poste sans avoir pu trouver un terrain d'entente ni avec les institutions éducatives syriennes qui les employaient, ni avec les étudiants. -Les cultures éducatives françaises et syriennes sont différentes, -Les habitus en termes de méthodologie d'enseignement /apprentissage des étudiants français et Syriens diffèrent en fonction de la culture éducative du lieu où ils ont suivi leur scolarité. -Les habitudes et les stratégies du champ de l'enseignement /apprentissage générées en France sont différents de celles générées en Syrie. -Le système éducatif Syrien préparait moins bien que le système français ses futurs citoyens à l'autonomie.
	Les causes	-Différences existant entre les systèmes d'enseignement /apprentissage français et syriens. -Champ interculturel.

		-Les cultures du champ (enseignement /apprentissage) sont différentes d'une région du monde à l'autre. -Les systèmes éducatifs. -Les enseignants de français ne sont pas choisis en fonction de leurs compétences en français de spécialité mais selon les disponibilités du marché. -La rencontre interculturelle: en Syrie, ne serait évaluée que la compétence à reproduire un savoir des enseignants. -le système éducatif Syrien du primaire à l'université préparait moins bien que le système français ses futurs citoyens à l'autonomie et à la faculté de travailler en équipe. -les élèves syriens se retrouvaient dans des classes allant de 35 à 45 étudiants.
	Stratégies d'intervention	-Savoir comment sont gérées les problématiques nées de la différence et comment s'organise et se vit la biculturalité éducative. Des individus issus de deux contextes d'"enseignement /apprentissage " sont amenés à travailler ensemble, sur quelles stratégies individuelles sont adoptées pour s'adapter à la personne issue de l'autre contexte. -Le manuel de cours est, pour le professeur, le seul document de référence, il n'est pas sensé en sortir. Les manuels utilisés dans les classes sont depuis 2010-2011, en train d'être changés. Il y a donc présence des anciennes méthodes et des nouvelles

		sont tournées vers le monde des nouvelles technologies.
	Activités	-Médias -Le manuel de cours -Des nouvelles technologies
	Citation	Un informateur Syrien :-"la plupart des professeurs étaient débutants. Nous étions un champ d'expérimentation jusqu'à ce que j'arrive dans une école privée." Un 2ème : "le professeur ne sait pas comment faire passer les idées aux étudiants ". - " les informations sont basiques, sans expériences scientifiques et sans regard sur les travaux scientifiques récents".

6	Titre	-L'accès des familles migrantes défavorisées à l'accueil collectif préscolaire: Où et comment investir?
	Objet d'étude	-Identifier les facteurs responsables d'une sous-représentation d'enfants de certaines nationalités parmi les usagers des structures collectives d'accueil préscolaire. -De comprendre les raisons qui entravent le recours aux crèches pour certaines catégories de famille migrante.
	Participants	-33 familles migrantes originaires du Portugal, de Turquie. -Familles originaires d'une des quatre communautés. Une mère.
	Moyens et instruments	-Analyse quantitative: les entretiens avec les familles migrantes indiquent le coût des structures collectives. -Une enquête qualitative : entretiens avec des directeurs-risques de crèches-parents. - Entretiens semi directifs menés auprès d'une famille migrante du Canton de Vaud.
	Résultats	-L'utilisation des structures collectives est liée à la nationalité.

		-Laisser les enfants chez leurs grands-parents est un mode de garde auquel beaucoup ont recours. -L'accueil familial de jours est moins souvent utilisé comme mode de garde. -Les enfants de nationalité d'Europe du Sud et de l'Est ont une probabilité moindre d'être pris en charge dans une crèche.
	Les difficultés	-Participation au marché du travail. -Facteurs culturels. -Le coût élevé de crèche. -La difficulté administrative. -La participation aux coûts demandés aux parents à bas revenu. -Problèmes de langages et de compréhension.
	Les causes	-la sous-représentation d'enfants issus de familles migrantes défavorisées. -les familles à faible revenu accèdent plus facilement aux crèches dans les réseaux. -la non-maîtrise du français occasionne des difficultés supplémentaires. -La sous- utilisation des crèches par les enfants issus des nationalités étudiées. -Des facteurs culturels liés aux traditions et croyances. -Le coût élevé des crèches.

		-La difficulté administrative d'accès aux crèches. -La politique de sélection plus ou moins formelle pratiquée par les crèches.
	Stratégies d'intervention	-Plusieurs études ont mis en évidence l'impact bénéfique qu'a le passage en crèche pour des enfants issus de milieux défavorisés. -Le BCI a développé ses activités en matière d'encouragement précoce des enfants issus de famille migrante au tour de trois pôles (soutien à des projets, la coordination des acteurs actifs dans le domaine de l'éducation, et la formation des professionnels à la thématique de la multiculturalité.
	Activités	-Réseaux institutionnels et individuels -L'accès à l'information l'entourage proche - Le réseau social
	Citations	-“Faire appel à la liste, c'est parfois pénible, car quand je prends mon téléphone pour leur dire que nous avons une place, souvent le besoin a changé ou n'est plus là.”(Directrice 4,02.12.2014) -“Les parents, quand ils inscrivent leur enfant, reçoivent la consigne de ne pas nous téléphoner, car on ne veut pas être submergés par les coups de fil. Mais il y en a qui téléphonent quand même de temps en temps, et il faut dire que cela les avantage, car ça nous

		montre qu'ils ont toujours besoin” (directeur 1.3.11.2014)
--	--	--

7	Titre	Les enfants de migrants: un véritable potentiel
	Objet d'étude	-Contribuer à rendre mieux visible la réussite des jeunes d'origine immigrée qui constitue un aspect méconnu de la réalité des enfants de migrants. -L'insertion structurelle des enfants de migrants, que ce soit sur le plan de la formation acquise ou de l'insertion professionnelle. -Porter sur les facteurs de réussite des enfants de migrants issus de familles au bagage scolaire modeste.

	Participants	Les familles immigrées à faible bagage scolaire.
	Moyens et instruments	Études qualitatives (entretiens)
	Résultats	-La relation parents_ enfants dans les familles immigrées présente, selon Kao, des traits particuliers en comparaison avec les familles autochtones américaines. -La déterminante socio-économique ne rend pas complètement compte de toute la variabilité des résultats scolaires entre jeunes issus de la migration et jeunes autochtone.
	Difficultés	L'intégration des couches défavorisées et des élèves qui en sont issues dans la société.
	Les causes	-les milieux défavorisés -selon le motif d'immigration, le contexte de départ est plus ou moins difficile et les obstacles plus ou moins grands. -la migration d'asile découle de persécutions, de violences physiques ou morales, de guerres dans le pays d'origine.
	Stratégies d'intervention	-École, le capital social...dans chacun de ces groupes un ou deux facteurs ont montré un impact particulièrement fort sur les possibilités de réussite scolaire des enfants de migrants, ce qui montre la nécessité d'intervenir dans ce domaine.

	Activités	Activités sur le programme Start.
	Citation	-“La scolarisation de l'aîné-e induit un renversement de rôle qui fait de l’aîne-e scolarisé-e le “passeur" de nouvelles normes et surtout de la langue d'accueil dans la famille, le “maître ” qui, dans la sphère familiale, va notamment servir de soutien à ses parents pour comprendre les exigences de l'enseignant-e et faire entrer la fratrie plus jeune dans la langue et les normes du pays d’accueil” (Perrégaux et al.2006:9)

8	Titre	Les difficultés de la lecture chez les élèves de 5ème année primaire
	Objet d'étude	Montrer les difficultés d’apprentissage rencontrées par les élèves de 5 ^{ème} année primaire.

		Montrer la méthode qui prouve que la relation entre l'enseignant et l'étudiant dépasse le cadre pédagogique dans la réussite scolaire.
	Participants	- 30 apprenants scolarisés dans une classes de 5^{ème} AP dans l'école « les frères ZIANE » - Des enseignants de 5^{ème} AP
	moyens et instruments	- Observation : Le chercheur a assisté aux séances de lecture dans le cadre de l'observation en situation pour recenser directement les difficultés rencontrées par les apprenants de 5^{ème} AP durant cette activité. Cette étape permet également la conception du questionnaire et des activités destinées aux apprenants. - Trois tests : Pour rendre possible cette étude, le chercheur a procédé aux trois tests classiques de l'évaluation et qui sont : le décodage, la compréhension écrite, la compréhension du texte. - Des questionnaires : Le chercheur a élaboré deux questionnaires : le premier est destiné aux enseignants et le deuxième destiné aux apprenants suite à des activités de lecture.
	Résultats	- Résultats des tests (test de décodage et de vocabulaire, test de compréhension écrite et test de compréhension du texte) : Les résultats recueillis à partir des trois tests d'évaluation confirment l'existence de difficultés réelles en cette activité de lecture

		chez les apprenants de 5^{ème} année primaire. Ces difficultés sont partagées sur des niveaux divers. Les résultats sont commentés d'abord par rapport à la lecture comme une simple activité de transcription et dans un deuxième temps en termes d'activité de compréhension. - Résultat des questionnaires : le manuel propose divers textes mais les apprenants sont beaucoup plus tournés vers des contes et le merveilleux de manière générale au détriment des textes scientifiques.
	Difficultés	1- La compréhension : Les apprenants arrivent difficilement à comprendre les idées d'un texte ou de phrases qu'ils lisent et ils ont des difficultés de compréhension des consignes. 2- La prononciation : Ils ont des difficultés à prononcer certains sons et parfois certaines lettres et ils évitent de lire les mots composés.
	Les causes	1- Le manque de motivation : Les élèves lors des séances de lecture sont généralement démotivés et désintéressés et ils n'ont aucun intérêt aux livres et à la lecture en générale. 2- L'influence de la langue maternelle : Les élèves trouvent une grande difficulté à prononcer certaines lettres qui n'existent pas dans leur langue courante et parlée dans la région.

	Stratégies d'intervention	1- La majorité des apprenants aiment la lecture même s'ils éprouvent d'énormes difficultés. Cela ne doit pas empêcher les enseignants ainsi que les apprenants à travailler ensemble dans le souci d'une résolution définitive de ce problème récurrent. Les apprenants donnent une grande importance à la lecture et cette tendance est à valoriser et développer chez eux. L'enseignant dispose de la totale liberté sur ce plan et peut proposer des activités qui vont dans ce sens. 2- Eviter des classes nombreuses ne permettant pas aux enseignants de travailler aisément avec les apprenants en termes de contrôle et suivi personnalisé. 3- Augmentation des séances consacrées à l'apprentissage du français parce que les programmes proposent beaucoup de projets et ne consacrent pas suffisamment de temps pour développer les compétences élémentaires chez les apprenants du cycle primaire de manière particulière.
	Défis	La majorité des apprenants n'ont pas des connaissances de bases sur les stratégies de lecture comme par exemple l'exploitation efficace du paratexte pour arriver à identifier le thème du texte.
	Citations	« <i>Les programmes nous semblent proposer beaucoup de projets et ne permettent pas</i>

		<i>suffisamment de temps pour développer les compétences élémentaires chez les apprenants. »</i> Un enseignant du cycle primaire à l'école « les frères ZIANE », Algérie (2016)
--	--	---

9	Titre	Facteurs affectant la trajectoire scolaire des jeunes de 16-24 ans issus de l'immigration en formation générale des adultes
	Objet d'étude	Identifier différents types de facteurs (notamment institutionnels) qui caractérisaient les trajectoires de ces jeunes, mais qui différaient pour les jeunes de première génération et de deuxième génération, selon qu'ils passaient en continuité de la formation générale des jeunes à la formation générale des adultes, qu'ils arrivaient en formation générale des adultes de l'étranger ou qu'ils revenaient aux études après une interruption.
	Participants	- 288 personnes, soit 136 jeunes et 152 agents institutionnels de différents corps d'emploi entre 2007 et 2012.

	Moyens et instruments	104 entrevues semi-dirigées. Comparaisons de leurs parcours avec ceux de jeunes non-immigrants (troisième génération et plus) rencontrés à Montréal et à Sherbrooke, afin de dresser une typologie des trajectoires à partir de différents facteurs. L'analyse des processus et pratiques institutionnels, à partir de la littérature grise (documents des commissions scolaires, des centres d'éducation des adultes) et des regards croisés des jeunes et des agents institutionnels, dans l'optique de proposer des pistes d'action. Entrevues individuelles et focus groupes. Fiches de renseignements signalétiques et d'informations sur les jeunes et leurs parcours.
	Résultats	<i>Les jeunes de première génération :</i> Le parcours le plus fréquent est la trajectoire en accéléré. Le 2^e parcours est la trajectoire ambiguë pour le système scolaire. Le 3^e parcours est la trajectoire d'acquisition du français. Le 4^e parcours concerne la trajectoire dite chaotique, celle de jeunes arrivés à l'adolescence, provenant de la réunification familiale, ou encore de pays en guerre et de camps de réfugiés. <i>Les jeunes de deuxième génération</i> Ils connaissent des trajectoires types un peu plus similaires. Deux types de trajectoires se dégagent de ce groupe : la trajectoire en continuité et la trajectoire du raccrocheur type. <i>Les jeunes non-immigrants</i> Enfin, les jeunes non-immigrants rencontrés avaient une trajectoire du raccrocheur type, marquée par le redoublement, l'adaptation scolaire, des abandons scolaires et des retours, des tests de classement ou de diagnostic à l'arrivée en formation générale des adultes, un passé marqué par des situations familiales lourdes entraînant des difficultés

	psychosociales importantes (placement en centre d'accueil ou en familles d'accueil, dépendances, etc.). Les trajectoires de jeunes de 16-24 ans issus de l'immigration mettent en évidence les pratiques ou processus du système qui engendrent des obstacles. Ces trajectoires montrent que leur scolarisation en formation générale des adultes (secteur non obligatoire) ne semble pas s'effectuer dans les mêmes conditions d'équité que celle des élèves qui fréquentent le secteur des jeunes au secondaire, car en raison de leurs besoins spécifiques liés à l'âge, à la langue ou aux difficultés d'apprentissage, ils n'obtiennent pas les mêmes services auxquels ils auraient eu droit au secteur des jeunes.
Difficultés	Difficultés au niveau de la maîtrise de la langue et au niveau de l'intégration pour les jeunes de 16-24 ans
Causes	Manque d'équité en terme de scolarisation entre les jeunes en formation générale des adultes et ceux qui fréquentent le secteur des jeunes au secondaire. Les facteurs situationnels peuvent être d'ordres académique, social, culturel ou informationnel. Les facteurs ou obstacles institutionnels peuvent avoir des effets systémiques, cumulatifs et préjudiciaux. Les facteurs ou obstacles dispositionnels ou intrinsèques concernent l'impact des autres facteurs sur le sens donné par l'acteur à sa situation pré et post-migratoire : les gains ou pertes, tout recommencer, apprendre le français, s'intégrer au Québec, se faire un nouveau réseau social, etc. À cela s'ajoutent les problèmes psychosociaux de l'acteur, sa motivation/démotivation, sa perception de soi ... Les facteurs sont souvent interreliés et ont des effets cumulatifs. Par exemple, la faible maîtrise du français (une caractéristique de la personne à un moment donné) se conjugue souvent avec un manque de repères dû à l'arrivée d'un immigrant au pays, qui peut entraîner un manque de motivation et d'estime de soi à plus ou moins long terme.

	Stratégies d'intervention	<i>Ici, propositions.</i> La présente recherche a mis en évidence l'importance de prendre en compte les facteurs de risque, surtout institutionnels, qui ont des impacts sur les parcours de ces jeunes afin d'assurer un meilleur ciblage des interventions, autant en ce qui concerne les services de formation (notamment les soutiens en francisation) que le développement de passerelles entre les formation générale des jeunes et la formation générale des adultes, les services complémentaires, d'accueil et de classement, et les interventions pédagogiques.
	Défis	L'échantillon de jeunes issus de l'immigration a été constitué à l'aveuglette et la représentativité n'était pas recherchée.
	Citation	« Selon les agents institutionnels, la formation générale des adultes sert de plus en plus de déversoirs à des jeunes en difficulté des écoles secondaires – comme le constatent aussi Doray et Bélanger – sans assurer des services adaptés ou suffisants. »

10	Titre	L'étude de l'enseignement de la langue. Rapport sur la mise en œuvre du programme de français au collège.
	Objet d'étude	-Etudier les pratiques dans l'enseignement de la langue au collège. -Analyser la réception et la traduction dans leur enseignement et dans leurs pratiques pédagogiques des textes programmatiques par les enseignants. -Identifier les difficultés didactiques des enseignants et de produire des ressources.

		-Réunir les éléments scientifiques fiables et objectifs pour préparer une réécriture future des programmes.
	Participants	Un échantillon des enseignants de collège (des femmes).
	Moyens et instruments	-Une enquête: la commission a entrepris de mener une enquête sur les pratiques réelles des enseignants en étude de la langue. -Un questionnaire à destination des enseignants de collège. -Données quantitatives et qualitatives.
	Résultats	-La leçon suivie d'exercices domine nettement suivie de près par le travail sur la langue liée à une étude de texte. -La fréquence moindre du travail sur la langue liée à des productions d'écrits ou orales.
	Difficultés	-Difficultés des élèves dans l'étude de la langue: les enseignants n'élaborent pas de progression commune. Les exercices d'applications dominant au collège et à l'école où la part des productions d'écrits est beaucoup plus faible.

	Les causes	-Performances insuffisantes des élèves. -La situation de l'enseignement de la langue. -Des incohérences ou contradictions entre des séances et activités relevant d'approches traditionnelles du type (leçon /exercices) et celles fondées sur l'étude des textes. -Les insuffisances de la formation des enseignants. -Les programmes d'études de la langue.
	Stratégies d'intervention	-Les contenus et la mise en œuvre du programme. -Une contradiction avec les types de séance, activités et méthodes d'évaluation majoritaires qui ne font que très rarement place à un travail sur la langue liée à l'oral, contradiction qu'on retrouve également pour l'écriture à propos du livre officiel. -Une demande d'allègement des notions abordées, un volume horaire plus important à consacrer au français.
	Activités	Internet - documents élaborés.
	Citation	<i>« Élaborer des progressions de l'école au collège, en concevant les programmes de l'école et du collège comme un tout, distinguer dans les progressions, les notions à enseigner des objectifs d'acquisition des compétences du socle commun en fin de cycle (formulés à partir de ce que l'élève doit être capable de faire.) »</i>

11	Titre	Effet d'un programme d'intervention orthopédagogique sur la conscience morphologique et la production de mots écrits chez des élèves présentant une difficulté spécifique d'apprentissage de la lecture-écriture.
	Objet d'étude	-Démontrer l'impact d'un programme de rééducation orthographique d'élèves présentant une difficulté spécifique d'apprentissage de la lecture-écriture. -Suivre systématiquement l'évolution des productions orthographiques des élèves.

Participants	-9 élèves âgés de 10 ans à 12 ans. -Des intervenants: 5 étudiantes de la 4^e année du bac.
Moyens et instruments	-L'étude du comportement par l'intermédiaire de mesures quantitatives constitue l'essence de paradigme. - Protocol expérimental. -Étude qualitative, analyse les productions des mots plurimorphémiques de l'élève en ce qui concerne l'utilisation des traitements alphabétique, orthographique et morphographique.
Résultats	-La significativité pratique de l'effet de l'intervention peut révéler un changement important pour les participants alors que la significativité théorique et statistique peut avoir une portée différente. -Des indications permettent d'établir des effets éventuels des interventions au regard de la conscience morphologique et des processus de production des mots.
Difficultés	-La difficulté spécifique d'apprentissage de la lecture-écriture chez les apprenants. -Difficultés à produire et à orthographier adéquatement les mots isolés ce qui influence la réalisation des productions écrite de l'élève. -Difficultés alphabétiques (déficit phonologique sévères.

		-Un déficit du traitement chronologique.
	Les causes	-L'élève ne parvient pas à utiliser les traitements cognitifs nécessaires à l'identification et la production précises des mots écrits. L'organisation des services orthopédagogiques auprès des élèves présentant une difficulté spécifique.
	Stratégies d'intervention	-Précision des caractéristiques de la langue française, les capacités métalinguistiques, les liens entre la lecture-écriture. - les processus cognitifs de l'apprenant. -Des activités à l'oral et à l'écrit sont effectuées afin de consolider les notions abordées. -Le modèle en 6 stades de l'apprentissage de l'identification et de la production de mots écrits, le modèle à deux voies en cascade. -Un comparatif des modèles d'apprentissage de lecture.
	Activités	-Épreuve expérimentale. -Évaluations normalisées.
	Citation	"Par exemple, celui qui pratique le métier de faire des râtons est un raloniste."

12	Titre	Les facteurs stimulants/bloquants de l'apprentissage du FLE dans les zones isolées
	Objet d'étude	Ecarter tous les éléments qui peuvent perturber l'apprenant lors de son apprentissage, des éléments qui peuvent être une cause de l'échec scolaire, ou de la démotivation.
	Participants	- 15 élèves : 7 garçons et 8 filles, qui sont en quatrième année dans une école primaire, nommée ZAIR Abdessalam - Une enseignante qui est licenciée en traduction et elle n'a jamais enseigné (c'est sa première expérience) - Le directeur de l'école - Les parents
	Moyens et instruments	- L'observation : le chercheur a visité le village pour collecter le maximum d'informations. Il a rencontré aussi quelques parents d'élèves. Les observations étaient parfois participantes parfois non participantes. - Le questionnaire : Le questionnaire était désigné aux élèves et leurs parents ; composé de questions fermées et ouvertes pour repérer les facteurs qui peuvent être soit bloquants, soit stimulants ; ainsi que leur centre d'intérêts. Le chercheur a utilisé aussi des questions à choix multiples (Q.CM).

	Résultats	L'absence totale de l'utilisation de la langue française à la maison s'affirme, ce que le chercheur interprète par la valeur diminuée et la négligence de cette langue dans ce milieu, il faut dire aussi que même l'arabe dialectale de ces famille-là est rarement touché par le français, la plupart d'entre eux apprennent le coran et conservent strictement le statut sacré de la langue arabe, c'est pour cela, que nous entendons rarement un mot français dans cette zone.
	Difficultés	- L'influence de l'environnement : L'environnement joue un rôle majeur dans la conception du savoir, un élève qui n'est point à l'aise, qu'il n'est pas mis dans de bonnes conditions, pourra rater plusieurs parties de sa leçon car son corps ne se trouve pas dans une classe confortable.
	Les causes	1- Privilège de la langue arabe : Dans cette région, le français n'est jamais utilisé parce que pour les habitants qui sont des musulmans, l'arabe occupe une place importante pour des raisons religieuses comme la lecture du coran. 2- Refus total du français pour des raisons historiques : Les parents des étudiants trouvent que le français est la langue du colon pour cela, ils tendent à négliger son apprentissage

	Stratégies d'intervention	1-Mettre en disposition un matériel pédagogique identique à celui des autres zones. 2-Créer des conditions favorables dans les écoles et les classes qui facilitent l'affrontement des conditions climatiques. 3-Créer des établissements de régime interne pour les élèves de ces zones, ainsi que les nomades. 4-Penser à former un groupe qui va sensibiliser les parents de ces élèves. Il doit comporter : -un représentant cultivé des parents des élèves -un psychologue -un assistant social -un spécialiste de la langue 5-Faire des interclasses et inter écoles entre des établissements isolés en matière de langue française.
	Défis	Le niveau académique des parents est très réduit, mais ils ont une bonne maîtrise de la langue arabe, et vu l'isolement, ils ont une certaine « haine » de la langue française, langue du colonisateur qu'il ne faut pas apprendre.
	Citation	<i>Nos "mauvais élèves" ne viennent jamais seuls à l'école. C'est un oignon qui entre dans la classe: quelques couches de chagrin, de peur, d'inquiétude, de rancœur, de colère, d'envies inassouvies, de renoncement furieux,</i>

		<i>accumulées sur fond de passé honteux, de présent menaçant, de futur condamné. (...) Difficile d'expliquer cela, mais un seul regard suffit souvent, une parole bienveillante, un mot d'adulte confiant, clair et stable, pour dissoudre ces chagrins, alléger ces esprits, les installer dans un présent rigoureusement indicatif. »</i> <i>(Daniel Pennac, Chagrin d'école, Gallimard, 2007)</i>
--	--	--

13	Titre	L'intégration des élèves syriens dans les écoles libanaises : trois témoignages
	Objet d'étude	Montrer comment les interventions dans un milieu informel et formel aux niveaux social, environnemental et scolaire ont développé un processus commun de remise en cause du fonctionnement du système scolaire libanais grâce à la réflexion sur l'intégration des réfugiés syriens. Aider les enseignants du secteur public à gérer la diversité linguistique et culturelle, afin de motiver les élèves syriens à l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue étrangère, et de se former aux stratégies d'enseignement d'une langue étrangère.
	Participants	- 80 enseignants de l'école publique, 2000 élèves libanais.

		- des enfants de réfugiés irakiens aux enfants de réfugiés syriens - trois centres qui accueillent quotidiennement plus de 650 élèves. (nombre variable selon les missions)
	Moyens et instruments	Les entretiens et les observations de classes Le soutien scolaire L'adaptation de curriculum Les tests de niveau
	Résultats	L'approche sociolinguistique et les activités d'éveil aux langues ont eu un impact sur les enseignants avec les élèves libanais. La logique du détour ne s'est pas uniquement avérée efficace par rapport à l'acceptation des élèves syriens mais a permis aux enseignants de prendre conscience que les difficultés qu'ils rencontraient avec les Syriens étaient les mêmes que celles qu'ils éprouvaient avec les élèves libanais. Ils ont développé une conscience ethno-sociolinguistique en mettant en relation leur répertoire langagier avec leur définition identitaire, et aussi un sentiment de sécurité linguistique par rapport au français et à l'anglais qu'ils enseignent mais qui ne sont pas leurs langues maternelles. Ils ont analysé le fait qu'eux-mêmes étaient en insécurité linguistique en parlant la langue qu'ils enseignent, c'est pourquoi ils ne pouvaient pas motiver les élèves à apprendre le français ou l'anglais. Au niveau de l'éducation formelle et informelle, la considération de la diversité culturelle et linguistique comme une richesse et non comme un frein a engendré des débats qui ont eu une fonction de catharsis pour les acteurs libanais. Ils ont pris conscience de l'importance de développer le sentiment de sécurité linguistique et la valorisation culturelle de toutes les minorités linguistiques présentes au Liban comme les Arméniens, les Bédouins, les Sri-lankais. Ils ont aussi fait la différence entre leurs appréhensions en tant que citoyens libanais et les devoirs qu'ils ont en lien avec leur

		statut social comme scolariser les élèves qui ont moins de seize ans. Ils ont pu ainsi conscientiser et extérioriser leurs peurs, leurs appréhensions, leur sentiment d'impuissance face à toutes les tensions interculturelles.
	Difficultés	<i>Au niveau des élèves</i> : difficulté de l'apprentissage d'une langue étrangère (français-anglais) Peu ou pas de progression même après des mois de travail <i>Au niveau des enseignants</i> : difficulté de remédier aux lacunes en langue et de travailler aussi l'intégration culturelle dans la société du pays d'accueil
	Causes	Conflits ou tensions entre les élèves, qu'elles soient verbales ou non-verbales. Certains enfants avaient été hors du système scolaire pour une durée pouvant aller jusqu'à un an, d'autres rencontraient des difficultés d'adaptation à un nouvel environnement. Tous ou presque avaient du mal à suivre les cours qui étaient donnés en français ou en anglais puisque dans leur pays d'origine, le français et l'anglais étaient enseignés comme des langues étrangères et non comme des langues secondes (moins d'heures de cours, absence dans les premiers cycles). Cette difficulté provoquait une démotivation allant parfois jusqu'à l'abandon.
	Stratégies d'intervention	- un curriculum précis pour les enfants de 3 à 6 ans - une formation sur la médiation interculturelle - une approche fondée sur une version illustrée et adaptée de la charte des Droits de l'Enfant par l'UNICEF de 2010 - le soutien scolaire représentait le gage d'un investissement en vue d'une réussite sociale future, donnant ainsi la priorité absolue à toute action empêchant un abandon scolaire irréversible. - Une formation mise en place pour répondre aux besoins des enseignants

	Activités	Les deux premiers jours, les enseignants sont formés à des activités d'éveil aux langues sur la base du programme Elodil 2002-2003 D'autres activités d'éveil aux langues « EVLANG » et en particulier « I live in New York but... je suis né à Haïti » effectuées le deuxième jour ont également marqué les enseignants.
	Défis	Les difficultés liées aux situations différentes des réfugiés
	Citation	« Ils ont développé une conscience ethno-sociolinguistique en mettant en relation leur répertoire langagier avec leur définition identitaire, et aussi un sentiment de sécurité linguistique par rapport au français et à l'anglais qu'ils enseignent mais qui ne sont pas leurs langues maternelles. »

14	Titre	Apprendre le français avant l'anglais au Liban : un ordre en questions
	Objet d'étude	Remettre en cause la représentation des langues pour tenter de donner aux étudiants « anglophones » la possibilité d'être trilingues au même titre que leurs homologues « francophones » et, éventuellement, de faire des études supérieures en français.
	Participants	Deux étudiants anglophones : Widad, libanaise et Tarek, syrien
	Moyens et instruments	une pré-enquête qualitative qui a consisté à réaliser deux entretiens semi-directifs de recherche auprès de deux étudiants considérés comme très atypiques au Liban.
	Résultats	<i>Ici, conclusions</i> La mission principale des didacticiens est d'œuvrer pour la modernisation des manuels de français, et ce en les rendant plus attractifs et interactifs, centrés autant sur l'oral que sur l'écrit. D'autre part, il serait pertinent de réfléchir dans toutes les écoles libanaises à « la formation à l'arbitraire »

	esthétique” de la langue » (Forlot, 2009, p. 17). Si cet « arbitraire esthétique » des langues est impossible à atteindre, il faudrait au moins ne pas adopter une attitude fataliste et défaitiste, mais œuvrer d’abord à l’extériorisation de ces représentations, leur analyse et leur comparaison avec les données objectives. Il est souhaitable que ce travail de conscientisation et d’essai de remodelage des représentations soit fait en premier lieu auprès des enseignants et plus particulièrement les enseignants de langue française qui ont une grande part de responsabilité non seulement dans la diffusion de ces représentations, mais aussi dans l’enracinement de ces dernières à travers certaines pratiques didactiques.
Difficultés	Difficulté pour les élèves anglophones du Liban de maîtriser la langue française ou de continuer leurs parcours universitaire en français
Causes	<i>Pour les deux étudiants concernés :</i> Tarek n’avait jamais pris de cours de français car scolarisé dans une école syrienne où l’on apprend l’arabe et en arabe jusqu’à l’âge de six ans et où à partir de cet âge-là, l’anglais commence à être introduit comme seule langue étrangère. Widad avait fait trois ans de français troisième langue de l’âge de 10 à 12 ans, à raison d’une heure par semaine. W. certifie fermement l’inefficacité de cet apprentissage. <i>Pour la majorité des étudiants anglophones:</i> Le manque de motivation Les programmes non modernisés et manuels ne répondant pas aux besoins
Stratégies d’intervention	Analyser les propos des étudiants, recueillis à l’issue heureuse de leur itinéraire, et les exploiter à des fins de formation des enseignants de langues, au premier rang desquels se trouvent ceux de français. Les étudiants ont retardé d’une année l’intégration de ce département pour la consacrer à l’apprentissage intensif du

		français. C'est ainsi qu'ils ont pu atteindre le niveau B2 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).
	Activités	Toutes les activités liées à la perspective actionnelle en cours de langue
	Défis	Deux cas atypiques sont insuffisants
	Citation	« La mission principale des didacticiens est donc d'œuvrer pour la modernisation des manuels de français, et ce en les rendant plus attractifs et interactifs, centrés autant sur l'oral que sur l'écrit. »

15	Titre	Profil de population: Réfugiés syriens.
	Objet d'étude	Etablir le profil des réfugiés syriens installés au Canada et dans d'autres pays
	Participants	Groupes de réfugiés syriens.
	Moyens et instruments	-Étude quantitative: elle présente et offre un aperçu des caractéristiques générales et des données démographiques relatives aux syriens dans leur pays d'origine. En outre, CIC a fourni des données démographiques concernant les réfugiés réinstallés au Canada.
	Résultats	-En ce qui concerne les langues, 46% des réfugiés syriens réinstallés au Canada en 2014 ont affirmé qu'ils connaissent au moins une des langues officielles du pays. -La formation linguistique constitue un facteur important sur le plan de l'intégration.
	Difficulté	-Les conditions de vie dans les pays d'accueil varient largement, elles sont mauvaises: particulièrement au Liban. -problèmes médicaux : l'hypertension, le diabète et les déficiences visuelles ou auditives.
	Les causes	-Souvent, les réfugiés syriens n'ont pas accès à des abris adéquats, à de l'eau saine, aux soins de santé, aux écoles ou des activités rémunératrices.

	Stratégies d'intervention	-L'étude de la taille et des caractéristiques démographiques de la population de réfugiés. -L'étude des conditions dans les pays d'accueil. -L'étude des caractéristiques sanitaires: État de santé général de réfugiés syriens.
	Activités	Étude de l'ACTED. Le plan des langues, la communication et l'informatique.
	Citation	<i>« Avec une population de près de 6 millions d'habitants et plus de 1 million de réfugiés syriens, le Liban compte le plus grand nombre de réfugiés par habitant à l'échelle mondiale. »</i>

16	Titre	Évaluation rapide de l'incidence de l'initiative de réinstallation des réfugiés syriens.
	Objet d'étude	-Examiner les résultats initiaux en matière de réinstallation et d'établissement des réfugiés syriens dans le cadre de l'initiative de réinstallation des réfugiés syriens 2015-2016. -Examiner les difficultés de mise en œuvre, à cerner les besoins qui n'ont pas été satisfaits et à définir les leçons apprises et les possibilités.
	Participants	Les réfugiés syriens
	Moyens et instruments	-Des entrevues limitées et condensées ont eu lieu avec des intervenants clés notamment le personnel d'IRCC et l'AC, les organisations non gouvernementales les régions d'IRCC et les répondants. -Des entrevues ont également été dirigées dans le cadre des visites sur place entrevues avec des agents locaux, des intervenants communautaires. -Étude quantitative.
	Résultats	-Données administratives: les données du SMGC, de l'IEDEC et les données financières ont été analysées afin d'avoir un profil de l'initiative et de cette population. -Pourcentage de la population adulte ayant accédé aux services d'aide à l'établissement, et des soins aux enfants des nouveaux arrivés.
	Difficultés	-Difficultés d'améliorer les compétences en français.

		- Difficulté à laisser les enfants dans ces institutions
	Les causes	- Les réfugiés n'avaient pas reçu assez d'information sur des aspects importants de l'établissement. -L'incapacité actuelle de financer la garde d'enfants, puisqu'ils ne peuvent offrir de services de garde. -les services d'interprétation. Problème des allocations de transport. -trouver un logement permanent abordable, les coûts de location ont tendance à être plus élevés que l'allocation de logement. -besoin en formation linguistique, la liste d'attente rendent difficile l'accès au cours de langue. La recherche d'emploi. Connaissance et compétences pour vivre d'une manière autonome.
	Stratégies d'intervention	-Identification des réfugiés syriens à destination du Canada. -Traitement des demandes de réfugiés syriens à l'étranger. -Transport des réfugiés au Canada. -Accueil des réfugiés au Canada.
	Activités	-Sondage par un téléphone.

		-Sondage par courriel
	Citation	« Il est essentiel de fournir une orientation à tous les réfugiés avant leur arrivée au Canada. »

17	Titre	Accueillir les élèves migrants : dispositifs et interactions à l'école publique en France
	Objet d'étude	Analyser la capacité des acteurs professionnels à apporter un appui ajusté et pertinent aux difficultés et aux exigences auxquelles les enfants et les jeunes sont soumis dans des cadres éducatifs normatifs et contraignants, et ce, grâce à l'étude des interrelations entre ces différents intervenants éducatifs aux logiques et aux pratiques professionnelles parfois différentes. Mettre en lumière premièrement les conditions effectives d'accueil et de scolarisation de la part des institutions scolaire et d'intervention sociale, afin de comprendre les fonctionnements institutionnels au regard des attentes et expériences des familles et des jeunes, deuxièmement l'expérience scolaire des élèves allophones arrivants et

		troisièmement les dimensions pluri-professionnelles de l'accompagnement éducatif des élèves allophones arrivants.
	Participants	Une vingtaine d'acteurs institutionnels relevant de l'Éducation nationale ainsi que des municipalités qui ont à leur charge d'inscrire les élèves du premier degré et de gérer les écoles élémentaires Trois établissements du premier et du second degré, qui scolarisent les élèves de 6 à 15 ans.
	Moyens et instruments	Les entretiens menés auprès d'une vingtaine d'acteurs institutionnels relevant de l'Éducation nationale ainsi que des municipalités qui ont à leur charge d'inscrire les élèves du premier degré et de gérer les écoles élémentaires L'observation sur site, dans plusieurs dispositifs spécifiques de trois établissements du premier et du second degré, qui scolarisent les élèves de 6 à 15 ans. Chaque dispositif a été observé lors d'une demi-journée hebdomadaire pendant quinze à vingt semaines. Entretiens semi-directifs avec élèves et rencontres avec parents
	Résultats	<i>Dans ce contexte, conclusions</i> Les différentes composantes de l'équipe éducative doivent coopérer. Pour ce faire, l'approche interdisciplinaire telle qu'elle est conçue dans le champ du travail social semble la plus appropriée tant elle suppose dialogue et échange de connaissances, d'analyses, de méthodes entre différents professionnels. En favorisant l'existence d'interactions et d'enrichissement mutuel entre les enseignants, cette approche devrait permettre la mise en commun de connaissances et de perceptions sur les élèves migrants qui permettent à ces derniers d'évoluer favorablement au sein de l'institution scolaire et dans leurs apprentissages. Cette démarche interdisciplinaire apparaît comme une finalité nécessaire au travail en équipe afin de (re)placer l'élève comme auteur de son parcours et d'affirmer une cohésion des

		pratiques éducatives. Le contexte coopératif favorise ces échanges vers une co-construction d'une compréhension réciproque.
	Difficultés	Difficulté d'intégration des élèves migrants dans les écoles du pays d'accueil Discontinuité au niveau des parcours scolaires des élèves migrants, aboutissant à des difficultés dans différentes disciplines, et influençant négativement leur parcours
	Causes	La forte hétérogénéité des parcours migratoires, en fonction des pays de départ et des ressources des familles. Parfois, les familles sont transnationales. Du côté des élèves n'ayant pas connu la migration, la volonté d'accueillir un camarade ne parvenant pas bien à s'exprimer et à comprendre la langue française n'est pas toujours non plus une expérience aisée. Les dispositifs prévus tels que l'UPE2A mettent surtout l'accent sur la maîtrise de la langue française et des mathématiques, tout en s'appuyant sur les expériences des élèves pour aborder des matières comme la géographie : cela implique moins de travail au niveau d'autres disciplines qui peuvent leur être utiles. Du côté des enseignants, la singularité des dispositifs d'accueil de type UPE2A complexifie aussi les relations professionnelles en ajoutant un acteur central : l'enseignant référent. Particulièrement dans le second degré, les enseignants de classe ordinaire et celui relevant du dispositif doivent régulièrement négocier entre eux l'emploi du temps des élèves en fonction de leurs progrès linguistiques autant que de leur autonomie.
	Stratégies d'intervention	<i>Ici, démarche suivie :</i> La constitution, sur chaque site, de séances construites expressément pour l'enquête, souvent en collaboration avec les enseignants intervenant dans les dispositifs (réalisation de carnets de voyage, de boîtes à souvenirs, d'une émission de

	radio sur le thème de la migration) voire avec des intervenants extérieurs (écriture d'un scénario et réalisation d'un court métrage sur la diversité et l'accueil, saynètes de théâtre-forum sur l'accueil des migrants à l'école, réalisation d'un espace partagé dans un quartier populaire) qui ont permis, grâce à l'expression libre, de recueillir un riche matériau sur les expériences des jeunes dans leurs parcours personnel et scolaire.
Activités	Surtout des activités d'expression orale
Défis	Certains élèves ne sont pas repérés ou comptabilisés, tandis que d'autres sont déscolarisés. Dans le premier degré, les entretiens compréhensifs ou les récits de vie sont difficilement opératoires avec des enfants (6-10 ans) qui, en outre, ne maîtrisent pas, ou très peu, la langue française. Dans le second degré, les jeunes (10-15 ans) sont souvent embarrassés par la relation de face-à-face que suppose l'entretien, qui rappelle parfois un rapport de domination élève-enseignant ou jeune-adulte pouvant jouer un rôle inhibant ou promouvoir une attitude de faux semblant (Goffman, 1975/1963). D'autant plus lorsque se superposent le traumatisme de migrations douloureuses et la précarité administrative, économique et sociale. Enfin, l'implication des familles, mise en avant par les institutions, dépend largement des dispositions prises par les chefs d'établissements ainsi que, plus largement, par l'équipe éducative.
Citation	« Il semble aujourd'hui impératif d'orienter la réflexion tant des acteurs scientifiques qu'institutionnels sur la question du respect et de la promotion du patrimoine linguistique et, surtout, du patrimoine culturel de nos sociétés contemporaines. Ceci, en posant les jalons d'une véritable politique globale d'éducation à l'interculturel et à l'interreligieux, qui passerait par toutes les matières

	enseignées aux élèves, mais aussi par la formation des équipes éducatives. »
--	--

18	Titre	Approche interculturelle dans l'enseignement du français: de la théorie à la praxis
	Objet d'étude	Développer la compétence interculturelle d'un groupe d'étudiants souhaitant devenir de futurs enseignants de français en Colombie
	Participants	15 étudiants inscrits en licence de langues étrangères (espagnol, anglais-français) d'une université publique colombienne
	Moyens et instruments	Investigation-action : Trois questionnaires adaptés du Portefeuille Européen de Langues « composante interculturelle et Apprendre à Apprendre » (Little et Simpson, 2003). L'objectif de ces questionnaires était de faire un diagnostic du niveau de CI des participants. Un journal de bord, qui suivait les fondements de Baribeau (2005), utilisé durant la mise en œuvre de la proposition pédagogique de développement de la CI. L'observation participante menée durant tout le processus d'application de la proposition. Du matériel de projet pédagogique résumé dans des fiches pédagogiques, utilisée dans l'étape de mise en œuvre.
	Résultats	La première stratégie a permis aux participants de se rendre compte de l'appropriation des jugements et des visions superficielles. Cela a permis de préparer le discours sur la base

	de questions - réponses qui ont permis de comprendre d'où venaient ces visions. La deuxième stratégie a permis d'aborder la théorie de la non réciprocité logique de Zuleta qui a rendu possible d'analyser que nous avons deux façons différentes pour analyser les réalités (l'essentialisme et la circonstancialité), et que lorsque nous appliquons différentes mesures pour analyser la même réalité nous mettons l'une des cultures en désavantage. La troisième stratégie permet de confronter les différentes visions que l'on a du même événement, mais avec la règle que pour être en mesure de discuter nous devons apprendre à argumenter et que l'argumentation n'est pas le simple fait d'exposer des raisons, mais qu'il est nécessaire de posséder des fondements, les explications pour pouvoir présenter et réfuter un fait. La quatrième stratégie nous amène à penser que non seulement il s'agit de développer la compétence interculturelle chez un individu, mais il est important de lui donner la possibilité de répéter les expériences. La connaissance est une relation dialogique dans laquelle les expériences et le savoir-faire sont reçus et partagés. Enfin, la cinquième stratégie a permis de comprendre que l'interculturalité n'est pas une recherche de l'autre et de sa culture ; c'est une relation dialogique entre moi et l'autre. Cette stratégie a permis de comprendre la nécessité de revenir à sa propre culture, de l'analyser et ainsi mieux comprendre l'autre. En examinant l'impact des stratégies qui ont guidé le processus de consolidation de la CI, nous pourrions conclure que, grâce à cette intervention, les résultats escomptés de manière générale ont été atteints.
Difficultés	Lacunes au niveau de la compétence interculturelle chez les enseignants/étudiants souhaitant devenir des enseignants de français en Colombie.

Causes	Les résultats du diagnostic ont permis de détecter le suivant : Ignorance de la culture française. Visions stéréotypées des cultures (la propre et l'étrangère) Sentiments négatifs vis-à-vis de la différence (surtout vis-à-vis des personnes venant d'autres régions de la Colombie ou des Français) Manque de discours argumentatif et critique au moment d'exprimer la cause des sentiments négatifs ou positifs envers sa culture ou l'étrangère.
Stratégies d'intervention	Investigation-action Cinq stratégies pédagogiques de développement de la compétence interculturelle : mettre les imaginaires en doute, la construction de l'imagination narrative, la médiation dans un dialogue constructif, vers la métacognition d'un échange communicatif, et la réaffirmation du « moi » pour un échange avec l'autre.
Activités	À chacune des étapes, ont été créés des cycles d'activité respectant les différents savoirs proposés par Byram Zarate y Neuner : savoir savoir-être, savoir- apprendre, savoir-faire.
Défis	Les participants avaient tendance à décrire leur propre culture à travers des stéréotypes en soulignant plus les aspects négatifs que les positifs. Les participants représentaient leur culture à travers des portraits stéréotypés régionaux : « le paresseux côtier », « le pauvre Chocano », « les femmes de la région du café libérées ». Les participants ont établi 51 perceptions négatives à l'égard des Colombiens contre six positives.
Citation	« Les participants avaient tendance à décrire leur propre culture à travers des stéréotypes en soulignant plus les aspects négatifs que les positifs. »

19

Titre	Portrait du développement orthographique en arabe de jeunes enfants du préscolaire scolarisés au Québec
Objet d'étude	Décrire le développement de l'orthographe lexicale en arabe chez de jeunes enfants arabophones du préscolaire scolarisés au Québec
Participants	Neuf enfants du préscolaire (6 garçons et 3 filles) dont l'âge moyen est de cinq ans et sept mois ont participé à cette étude de cas multiples. Les enfants sont issus d'un haut milieu socioéconomique et sont inscrits à une école arabe privée à Montréal.
Moyens et instruments	Une approche méthodologique appelée les orthographe approchées L'analyse des productions écrites réalisées nous a permis d'observer trois préoccupations des scripteurs : visuographiques, phonologiques et orthographiques. Quatre grilles afin d'analyser les données arabes recueillies, la production des mots, l'écriture de la phrase, les aspects visuographiques des mots isolés et les commentaires présentés lors de l'écrit. La tâche écrite et les grilles sont élaborées en se basant sur les outils utilisés dans des études françaises, dont celle de Morin (2002).

Résultats	L'analyse des mots séparés et de la phrase présentés a permis de constater qu'en comparaison avec les recherches antérieures, les enfants arabes présentent des écritures variées, soit visuographique, phonographique et orthographique, préoccupations déjà observées chez les jeunes scripteurs francophones de Besse (2000) et les petits Québécois de Morin (2002). En outre, deux des enfants arabes ont présenté des pseudolettres au début de l'expérimentation ; cela concorde avec ce qui a été fait par les jeunes scripteurs de Frost (2001). Ceux-ci ont présenté quatre niveaux du développement orthographique en danois, dont le premier est la pseudoécriture. De plus, les enfants arabophones n'utilisent pas de lettres postiches. En ce sens, ils ont des comportements plus proches des enfants hispanophones de Ferreiro et Gomez Palacio (1988). Enfin, les enfants arabophones se sont contentés d'épeler leurs écrits limités et ils n'ont pas présenté de commentaires lors de l'écriture de la phrase, ce qui n'était pas le cas avec les jeunes Québécois de Morin (2002) qui ont émis des commentaires métalinguistiques ainsi que des commentaires métacognitifs lors de l'écrit.
Difficultés	Erreurs au niveau de l'écriture en langue maternelle chez des élèves arabophones du préscolaire au Québec
Causes	Dans l'étude ici présentée, la production des lettres séparées et des lettres françaises et l'orientation de droite à gauche indiquent l'existence d'un transfert langagier réalisé de l'anglais ou du français — L2s pour les enfants — vers l'arabe, leur L1. Il semble que l'exposition accrue des enfants du préscolaire au français ou à l'anglais au Québec les a conduits à

		commettre des erreurs lors de l'apprentissage de l'arabe L1, langue qu'ils apprennent un jour par semaine dans un établissement scolaire. Il semble ainsi que l'apprentissage d'une langue autre que la langue maternelle peut être un facteur qui influence cet apprentissage.
	Stratégies d'intervention	Les jeunes enfants ont été invités à une tâche d'orthographe approchées qui se compose de 11 mots et une phrase Ces mots proposés ont été présentés oralement aux enfants sans modèle à suivre, et ceci, avec des illustrations représentatives pour chaque mot. Les enfants ont été invités à bien profiter de leurs connaissances antérieures en écrivant. Après la production des mots isolés, ils ont été invités à écrire une phrase — qui a été traduite de la version française utilisée par Morin.
	Activités	Exercices d'orthographe
	Défis	Le nombre restreint de jeunes enfants participant à cette étude de cas multiples ainsi que le nombre très limité de commentaires produits.
	Citation	« Les orthographe approchées se considèrent comme une approche méthodologique visant à documenter le développement de l'écrit et comme une pratique de l'enseignement qui permet aux apprenants de favoriser l'apprentissage de l'écrit »

20	Titre	Le rôle de médiation du Web social dans la réalisation de tâches pédagogiques dans la perspective actionnelle de l'apprentissage du FLE
	Objet d'étude	Montrer les apports du Web social en tant que support de médiation facilitant la réalisation collaborative de tâches dans la perspective actionnelle permettant ainsi aux apprenants de FLE d'agir en tant qu'acteurs sociaux dans la société française. Amener les participants à agir dans la société française en ligne à travers la réalisation des tâches actionnelles ancrées dans la vie réelle.
	Participants	Deux groupes d'étudiants arabophones nouvellement arrivés en France : dix étudiants arabophones (quatre Syriens, deux Koweïtiens, deux Libyens, un Jordanien et un Yéménite) âgés de 22 à 33 ans poursuivant leurs études en licence, master, doctorat.
	Moyens et instruments	Données multimodales obtenues grâce à des captures d'écran. Un questionnaire en ligne leur a été envoyé au préalable afin de déterminer le niveau linguistique des apprenants. Une page Facebook fermée a été dédiée pour chaque groupe.
	Résultats	Le socio-numérique a donné la possibilité au tuteur et aux participants de lancer des échanges à propos de la réalisation des tâches. Ce site (Facebook) leur permet d'organiser leur travail par ordre chronologique et de distinguer les posts des commentaires. Le Web social donne la possibilité à chaque apprenant de mobiliser plusieurs compétences « stratégico-informationnelle, analytique, techno-informationnelle » (Karsenti et al., 2014 : 25) liées à la recherche de l'information dont il a besoin. Les feed-back correctifs ont pu déclencher des discussions entre les acteurs de cette expérience et qu'ils ont, en plus de

	leur dimension cognitive (vérifier l'orthographe ou le sens d'un mot, réviser une règle grammaticale, etc.), une dimension communicative Tous les textes rédigés ont été publiés sur Internet, et certains ont suscité des réactions de la part des lecteurs. Le Web social offre aux participants un portail qui leur donne accès à la société française et leur permet de rencontrer des français et d'interagir avec eux en langue cible. Ils deviennent alors des contributeurs à l'information disponible sur Internet, cela se fait à travers une communication efficace de l'information construite et à travers son partage avec la communauté d'internautes francophone.
Difficultés	Difficultés à s'intégrer et à interagir avec la société française Echanges entre les apprenants limités uniquement au cadre de la classe
Causes	Embarras par rapport à l'emploi de la langue qui n'est pas encore complètement maîtrisée
Stratégies d'intervention	<i>La recherche-action</i> Pour analyser les données recueillies (textes, images, vidéos, interactions écrites), ils se sont appuyés sur une méthode exigeant la participation et la collaboration de tous les partenaires : chercheur, enseignant et apprenants. Cette méthode vise à mettre en évidence une relation logique entre plusieurs éléments : le problème, l'action, les informations collectées et l'évaluation de cette action. Ce sont ces mêmes éléments qu'aborde l'étude portant sur la collaboration à distance des participants (apprenants-tuteur) et leurs actions communes afin de construire de nouvelles informations et les partager en ligne.
Activités	Six tâches ont abouti à la publication de 11 textes sur des sites sociaux.
Citation	« Cette expérience nous montre que le Web social n'est pas seulement un outil facilitant la réalisation des tâches, de la perspective actionnelle, mais un élément clé sans lequel il

		serait impossible d’accomplir des tâches collaboratives à distance. »
--	--	---

	Titre	Le développement de l'aisance perçu à l'oral chez des apprenants du français langue seconde
--	--------------	---

21		participant à une formation développée selon une approche par tâches.
	Objet d'étude	- En connaître davantage sur les trajectoires individuelles quant au développement de l'aisance perçue à l'oral. -Expliquer de manière longitudinale comment se comporte le développement de l'APO d'étudiants internationaux. -Amener à l'apprenant à pouvoir communiquer son intention de communication et à acquérir des formes linguistiques.
	Participants	-Les apprenants du français. -Les participants à une formation.
	Moyens et instruments	-Questionnaire d'antécédents langagiers: il a permis de connaître les habitudes des participants quant à leur utilisation du français dans différentes situations de leur vie quotidienne, avec des proches, des collègues. -Entrevue semi-dirigée: elle a permis de connaître l'appréciation des participants quant à l'approche utilisée dans le cadre des ateliers de formations et quant à leur intégration au sein du groupe d'étudiants participants aux ateliers.
	Résultats	-Il semblerait que la répétition du même message et la diminution du temps de parole, caractéristiques de la technique 4/3/2

		permettaient le développement de l'AO chez les apprenants de L2. -Développement de l'APO en L2 au cours d'une formation développée selon l'approche par tâches. -Trajectoires développementales individuelles. -Profits individuels des participants qui ont faits des gains importants du T1 au T4.
	Difficultés	-La difficulté d'aider les étudiants à s'intégrer à leur nouveau milieu. -Les barrières linguistiques auxquelles ils font face rend difficile la communication avec la population locale et la création de liens d'amitié avec les membres.
	Les causes	-Le stress linguistique, et la nécessité de s'adapter à un nouvel environnement. -L'anxiété vécue à la suite de la perte de repères et de symboles familiers. -La connaissance limitée de la langue française chez les étudiants internationaux. -Dans la littérature antérieure, il y a un manque évident d'études empiriques concernant l'approche par tâches, et sa possible influence sur le développement de compétences langagières.
	Stratégies d'intervention	Aisance à l'oral: -Obtenir un échantillon de production orale des participants.

		-Le développement de l'aisance à l'oral: les chercheurs tentent d'identifier quelles interventions en salle de classe communicative permettent le développement de l'AO afin que les apprenants puissent le faire. Communiquer avec fluidité dans la L2. -Le développement de l'aisance perçue à l'oral en contexte de programme d'immersion à l'étranger de courte durée. -Le développement de l'APO chez des apprenants en contexte de séjour à l'étranger qui participent à une formation, non intensive, développée selon une approche par tâche.
	Activité	- Histoire - échelle à cinq niveaux - une revue - des recherches
	Citation	" Je prends quatre cours maintenant et tous professeurs parlent en français. C'est comme mon travail aussi. C'est tout en français. J'utilise plus le français sur les médias. Par exemple, c'est comme courrier, comme Facebook, je change mon utilise [la langue] téléphone".

22	Titre	-Rapport de recherche EVASCOL. -Étude sur la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés (EANA) et des enfants issus itinérants et de voyageurs.
	Objet d'étude	-Cette enquête ayant l'avantage de la comparaison internationale depuis 15 ans, démontre que certes, les capitaux culturels et éducatifs détenus avant l'immigration ont une incidence sur la performance des élèves immigrés.

Participants	-Population d'élèves immigrés, élèves désignés comme allophones. -4 académies : Bordeaux, Créteil, Montpellier et Strasbourg.
Moyens	-Les études qui concernent la scolarisation et le progrès scolaire des élèves allophones issus de familles migrantes sont qualitatives. -Enquête quantitative et qualitative a été analysé avec un grand nombre de participants des questionnaires en ligne. Discours s'inspirant d'interactions en milieu scolaire.
Résultats	-Bien que les élèves immigrés réussissent souvent moins bien que leurs pairs autochtones, la réduction de l'écart de performance entre ces 2 groupes est rapide.
Difficultés	-Le contenu didactique de l'enseignement du français langue seconde sur des objectifs scolaires. Difficultés de passage de la langue d'origine à la langue française. -L'inclusion en classe ordinaire prend de multiples formes, selon les académies, les établissements, selon les enseignants.
Les causes	-L'absence de suivi et d'évaluation. -le fait de la concentration des élèves migrants dans des zones défavorisées économiquement.

		-le milieu socioéconomique. -les configurations administratives des plateformes et du flux de migrants. Certaines périodes sont denses en arrivées d'enfants à scolariser. -les blocages peuvent être localisés au niveau administratif. L'inscription des élèves à l'école.
	Stratégies d'intervention	-Le champ de la recherche relatif à l'école: les performances scolaires sont donc les "habiletés" possibles des élèves étrangers ou issus de l'immigration, elles sont évaluées positivement. -Mettre en œuvre la politique du ministère de l'éducation nationale relative à la scolarisation des élèves nouvellement arrivés en France.
	Activités	-Interview des élèves allophones -Sites internet du CASNAV. -Pratiques observées sur les terrains et les entretiens menés.
	Citation	"L'évaluation de la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés en France et des enfants issus des familles itinérantes et de voyageurs."

23

Titre

Usage pédagogique de Facebook dans une activité d'apprentissage en groupe par des étudiants tunisiens : analyse de l'efficacité du travail collaboratif

Objet d'étude

Évaluer l'efficacité du travail collaboratif dans le cadre d'une activité d'apprentissage impliquant des étudiants en informatique.

Déterminer en quoi l'usage de Facebook comme outil de partage, de communication et d'échanges en réseau favoriserait la mise en place d'un processus efficace de co-construction des savoirs et d'interactions entre apprenants

Mettre en lumière le potentiel que pourrait offrir l'usage pédagogique de Facebook dans l'enseignement supérieur, notamment dans des situations privilégiant le travail collaboratif durant une activité d'apprentissage en groupe.

Participants

15 étudiants (7 femmes et 8 hommes), tous inscrits en 1re année de licence appliquée en technologies de l'informatique à l'ISSET de Mahdia (Tunisie).

Moyens et instruments

Recension des écrits, des traces d'activités relevées sur le mur Facebook et des réponses de l'entretien semi-directif mené avec les participants.

		Les traces d'activités sur la page ont été regroupées en deux catégories de contributions, à savoir : les ressources partagées; les questions, réponses et commentaires.
	Résultats	À partir de ces traces d'activités, on peut dire que des manifestations de la collaboration entre étudiants en vue d'une production collective des savoirs ont pu être observées à travers les indicateurs suivants : - la pertinence des ressources partagées sur le mur du groupe – elles ont contribué à la production de nouveaux savoirs et à la résolution des difficultés de certains apprenants (commentaires de satisfaction relevés à 50 reprises sur les 69 ressources publiées); - le questionnement des pairs visant à comprendre une astuce proposée et qui débouche après argumentation sur un consensus (répertorié à 24 reprises sur les 34 questions posées); - le développement de l'esprit critique observé chez les apprenants par la remise en question de certaines idées proposées (observations recensées à 48 reprises sur les 86 commentaires liés aux différentes réponses aux questions posées). Nous pouvons dire que Facebook a contribué à la réalisation de la collaboration entre les étudiants en grande partie grâce aux outils d'échanges et de communication qu'il propose.
	Difficultés	Lacunes au niveau du travail collaboratif en classe
	Causes	Les outils permettant la collaboration en classe sont limités. La résistance de certains élèves qui préfèrent travailler seuls.
	Stratégies d'intervention	De la part de l'enseignant : quatre contributions dans lesquelles il définit respectivement l'objectif de l'activité, les orientations quant à l'organisation des sous-groupes de travail en binômes, l'échéancier du rendu et les critères d'évaluation du travail portant sur le travail collaboratif. La dernière trace de l'enseignant intervient au terme de l'activité

		lorsqu'il publie sur le mur Facebook les notes d'évaluation finales des productions réalisées en binômes.
	Activités	un site Web soit produit par binômes.
	Défis	Le groupe d'étudiants appartenait déjà à un milieu social (la classe) où préexistaient des liens déjà plus ou moins constitués. Résistance chez trois étudiants : non convaincu par cette manière de travailler, ou ne trouvant pas le temps nécessaire pour le faire. La taille assez réduite de l'échantillon considéré dans cette recherche.
	Citation	« Il est dès lors possible d'avancer que l'usage de Facebook durant cette activité a favorisé la mise en œuvre d'un processus efficace d'apprentissage collaboratif entre les étudiants. »

24

Titre	Un module de 10 h pour accueillir les réfugiés : quelques éléments de culture française et premiers outils linguistiques
Objet d'étude	Que les résidents puissent bénéficier, à leur arrivée dans un centre d'accueil, d'un dispositif de formation d'une dizaine d'heures pour apprendre ce qui va leur être utile rapidement pour leurs démarches et leur connaissance de la France. Garantir l'autonomisation et la maîtrise de la communication, dans tous les domaines de la vie sociale et professionnelle, des enjeux majeurs dans les formations à destination de ce type de public.
Participants	Les résidents accueillis au CHUM: un groupe très hétérogène du fait de leur origine géographique, de leur degré de littéraire et de leur statut. Représentants d'une vingtaine de nationalités différentes et provenant essentiellement d'Afghanistan, du Soudan, de Somalie, d'Éthiopie et d'Érythrée. Trois groupes d'apprenants différents et une dizaine de formateurs bénévoles,
Moyens et instruments	Questionnaire d'identité Module d'apprentissage en 10h
Résultats	Les apprenants en ont apprécié le contenu comme la présentation et ils ont manifesté l'acquisition de certains des contenus. L'évaluation de fin de formation montre en effet que la majorité des apprenants, soit sept sur 10, parvenaient à

	renseigner « nom », « prénom » et « nationalité » sans appréhension ni confusion. Compléter « adresse » et « date de naissance » s'avérait toutefois généralement plus difficile et l'aide des formateurs bénévoles était encore souvent sollicitée.
Difficultés	Difficultés en compréhension comme en production (langue française) Lacunes au niveau des informations utiles à l'intégration ; informations concernant les démarches administratives, la culture... et autres informations nécessaires pour la survie dans le pays d'accueil
Causes	La majorité des jeunes arrivants étaient maintenus dans une situation d'insécurité (avant leur arrivée). Les résidents ont eu des parcours différents : ils ont pu bénéficier ou non d'une scolarisation dans leur pays d'origine. Les groupes en formation, comportaient quelques apprenants non-lecteurs non-scripteurs, des lecteurs-scripteurs dans leurs langues avec des niveaux allant de la fin du primaire jusqu'au supérieur.
Stratégies d'intervention	Dans ce contexte, déroulement du module : le module comprend des enseignements sur une temporalité réduite de dix séances, soit dix heures de formation. Ces dix heures sont planifiées sur deux semaines dans un créneau horaire de fin de matinée. Familiariser les apprenants avec les institutions et des valeurs de la République française : comprendre la fonction d'une mairie, de la préfecture, connaître la devise de la République et son application dans la vie quotidienne ainsi que les règles de vie sociale sont les compétences visées ici ; Entrer dans l'écrit en français : la finalité est de progressivement amener les apprenants à se familiariser avec le français écrit et à savoir remplir un questionnaire ; Communiquer pour vivre ensemble : la communication est au centre des apprentissages (s'exprimer, questionner,

		verbaliser ses actions) afin de permettre aux apprenants de mieux maîtriser les codes de l'oral. Renseignement de documents authentiques + Une formation de tous les bénévoles du centre
	Activités	Le jeu fait partie intégrante du module d'accueil. Il favorise la communication, permet aux formateurs d'explicitier certains concepts, certaines situations et aux apprenants de participer pleinement et d'apprendre de façon ludique. Ainsi, un jeu de plateau leur est proposé autour du budget communal et des différents acteurs (la ville d'Antony, la mairie, l'État, la région, le département) qui participent financièrement à la création d'infrastructures comme les stades, les piscines, les écoles, les bibliothèques et qui assurent des services tels que les transports en commun ou le nettoyage de la ville. Distribution de planches de vignettes et choix d'une image en lien avec le sujet précédemment abordé. L'apprenant choisit une vignette et propose un commentaire qui sera écrit sur le cahier
	Défis	Certains points posent encore des problèmes, comme la difficulté des apprenants à identifier clairement le module et donc à le différencier des autres cours de français, cours dits « libres ». Il faut souligner que les apprenants toujours en difficulté en fin de module étaient les personnes n'ayant jamais été scolarisées dans leur pays d'origine et/ou ne communiquant que dans une langue inconnue de leurs pairs. Une attention particulière leur était évidemment portée tout au long de la formation et ces apprenants évoluaient, certes à un rythme différent, mais gagnaient en autonomie, systématiquement. Ils étaient prioritairement inscrits en deuxième session.
	Citation	« Il permet de créer du lien entre apprenants, entre apprenants et formateurs, comme entre formateurs et par

		là-même de donner du sens aux apprentissages pour les uns comme pour les autres »
--	--	---

25	Titre	Le milieu scolaire québécois face aux défis de l'accueil des élèves réfugiés : quels enjeux pour la gouvernance scolaire et la formation des intervenants scolaires?
	Objet d'étude	Favoriser l'intégration sociale et scolaire des élèves réfugiés syriens en développant leur sentiment d'appartenance à l'école, leur bien-être psychologique et celui de leurs familles. Documenter l'influence de l'action sur le développement du bien-être, le sentiment d'appartenance à l'école ainsi que sur l'expérience scolaire de ces élèves. Documenter l'implantation d'une action (modalités, déroulement, conditions facilitantes, obstacles, conséquences institutionnelles) en vue d'acquérir une compréhension approfondie des modifications apportées sur le plan des pratiques dans les écoles partenaires
	Participants	Trois écoles de la région montréalaise auprès d'élèves syriens de cinq classes d'accueil du primaire et du secondaire. Les participantes et les participants à cette recherche-action sont les élèves, les enseignants des classes d'accueil, ainsi que les directions de ces établissements. Il s'agit d'environ 35 élèves du primaire (deux classes), âgés de 6 à 11 ans, et de 48 élèves du secondaire (trois classes) âgés de 13 à 17 ans. À cela s'ajoute cinq enseignants titulaires des classes d'accueil participantes et trois directeurs adjoints (un par école)
	Moyens et instruments	Groupes de parole menés avec les élèves sur des thèmes sensibles (p. ex., la migration, la différence, la mort), d'entrevues de groupe avec le personnel enseignant des classes d'accueil et d'entrevues individuelles avec les directions adjointes des écoles.

	La collecte de données est réalisée grâce à l'enregistrement audio: - des entrevues individuelles ou de groupe précédant l'action (directions, personnel enseignant des classes d'accueil); - des séances des groupes de parole menés avec les jeunes et leur enseignante ou leur enseignant; - des entrevues semi-dirigées après l'action (directions et personnel enseignant). Des informations relatives au déroulement de l'activité ainsi que des éléments contextuels sont recueillis dans les journaux de bord des chercheurs, et ces données nuancent l'analyse thématique réalisée à l'aide du logiciel QDA Miner.ipantes
Résultats	Mettre en relief un certain mal-être des jeunes, des difficultés d'intégration socio scolaire, un manque de ressources humaines et matérielles, ainsi qu'un besoin en formation des divers acteurs scolaires. Les résultats de la recherche permettent de dégager plusieurs enjeux relatifs à la gouvernance et à la formation des acteurs scolaires. Pour ce qui est de l'influence de l'activité sur le sentiment d'appartenance à l'école, le fait de pouvoir partager les émotions vécues semble plutôt avoir renforcé les liens intragroupes et alimenté la cohésion du groupe classe: « [Dans le groupe,] tout le monde est là pour chaque personne» (élève du secondaire) Toutefois, les élèves ne semblent pas avoir développé de sentiment d'appartenance à l'école; celui-ci semble au contraire très faible. Le mal-être des élèves réfugiés syriens ainsi que leur faible sentiment d'appartenance à l'école semble renforcé par le contexte scolaire. Le personnel de l'école partage cette perception. Certains vont même jusqu'à affirmer que

		l'intégration est un échec en l'expliquant par l'homogénéité ethnoculturelle des élèves réfugiés syriens.
	Difficultés	Problèmes d'adaptation au programme scolaire dans le pays d'accueil, et donc lacunes au niveau de la scolarisation. Peu ou pas de sentiments d'appartenance aux écoles où ils sont scolarisés. Difficultés de l'intégration de ces élèves dans la société du pays d'accueil.
	Causes	Les élèves réfugiés peuvent vivre de la discrimination dans leur pays d'accueil, ce qui peut engendrer des conséquences sérieuses sur leur santé mentale et sur leur adaptation sociale. Les préjugés (et parfois le manque de formations nécessaires) de certains acteurs scolaires peuvent aussi influencer les stratégies adoptées pour mieux intégrer ces élèves.
	Stratégies d'intervention	La recherche-action menée auprès des élèves réfugiés syriens répond ponctuellement aux besoins de ces jeunes. Elle a permis de donner la parole aux jeunes réfugiés syriens, à leurs enseignantes et enseignants, ainsi qu'aux directions de leurs écoles, et de mettre en relief les multiples besoins et défis des écoles dans le processus de l'accueil des élèves immigrants de façon générale. Les élèves ont parlé dans un contexte d'expression libre – les groupes de parole –, où juste une thématique leur a été proposée. Les acteurs scolaires ont été amenés à verbaliser leurs difficultés et leurs besoins.
	Activités	Consignes de production orale
	Défis	Les résultats de l'étude ne peuvent pas être généralisés à toutes les écoles québécoises, étant donné le nombre restreint de participants.
	Citation	« Dans le contexte actuel, où l'accueil des réfugiés se heurte parfois à une atmosphère de polarisations sociales, les milieux scolaires se trouvent devant les défis de la promotion

		du bien-être psychologique des jeunes réfugiés et de leur sentiment d'appartenance à l'école. »
26	Titre	Des livrets d'accueil pour enseigner le français aux réfugiés Par Karima Gouaïch, Marie-Noëlle Roubaud et Brahim Azaoui
	Objet d'étude	Élaborer et expérimenter des livrets d'accueil pour enseigner le français aux réfugiés (adultes et enfants) arrivant à Marseille
	Participants	Les livrets d'accueil pour adultes ont été expérimentés dans deux associations (désormais associations A et B) donnant des cours de FLE à Marseille. L'association A propos principalement des cours de langue française et de langues vivantes étrangères. La formatrice (désormais FA) dispense quatre heures de cours de français par semaine. Les groupes de niveaux se font en fonction de la connaissance de l'alphabet français chez les apprenants. L'association B propose une diversité d'activités en plus de l'apprentissage du français : cours de jardinage, d'art...
	Moyens et instruments	L'utilisation des rubriques dans le matériel pédagogique : les chercheurs ont ajouté dans le matériel pédagogique accompagnant le livret projeté aux différents groupes, une rubrique sur les besoins pratiques (allant de soi pour un Français), à chaque entrée. En voici trois exemples, le premier au moment où les migrants se présentent, le second lorsqu'ils font connaissance avec Marseille, le troisième concernant l'entrée « se divertir par le sport et la culture »
	Résultats	La participation des adultes migrants durant l'élaboration du projet, a priori orienté vers la compréhension et la résolution de leurs besoins toujours singuliers et mouvants selon les populations et les projets migratoires, devrait être privilégiée.

Difficultés	La recherche d'un bon dosage d'objectifs linguistiques et culturels, ni trop en deçà, ni trop en dessous du déjà-là socio-langagier des réfugiés.
Causes	La forte hétérogénéité inter-individuelle chez les migrants à plusieurs niveaux (rapport au français, rapport à Marseille et à la France, statut social avant et après la migration, compétences langagières et culturelles dans leurs langues).
Stratégies d'intervention	Dire, écrire : Les écrits complètent les livrets d'accueil sur les aspects pratiques de la vie, nécessaires à la socialisation de ce public. Tout un système de codes sociaux du pays d'accueil en lien avec l'écriture est à acquérir, mais sans oublier un passage par l'oral. Ainsi pour les adultes : apprendre à demander une adresse, à s'exprimer avec les agents de la Préfecture pour obtenir des papiers...
Activités	Enregistrements audio/vidéo
Citation	<i>« Les idées directrices de notre travail sont basées sur la complémentarité entre dimensions psychologiques, pédagogiques et didactiques de l'appropriation du français. Elles ont débouché sur une première mouture. Dans la trame initiale, nous envisagions d'adapter les éléments linguistiques en fonction des publics concernés (enfant, adolescent et adulte), et d'intégrer les dimensions citoyennes et (inter)culturelles. »</i>